

TABLE DES MATIÈRES

Olivier ARTUS	
Avant-propos	7
Ineke BOCKTING, Pascale DROUET et Béatrice FONCK	
Introduction	9

PREMIÈRE PARTIE

LITTÉRATURE ET HISTOIRE, LES AUTEURS ET LEUR CONTEXTE

Roger CHARTIER	
Quand Shakespeare rencontra Cervantès	19
John EDWARDS	
Cervantès, Shakespeare et les juifs	37
Jean-Baptiste PICY	
« <i>The Good Queen</i> ».	
Shakespeare, <i>Henry VIII</i> et la figure de Catherine d'Aragon	61

DEUXIÈME PARTIE

LE TOURNANT ÉPISTÉMOLOGIQUE,
OU LA DIALECTIQUE DES ANCIENNES
ET DES NOUVELLES POÉTIQUES

- Víctor GARCÍA DE LA CONCHA
Le regard quichottesque de Miguel de Cervantes 81
- Pascale DROUET
« Lire ou ne pas lire ».
Shakespeare, Cervantès et quels livres ? 103
- John E. JACKSON
L'ambiguïté comme mode de construction de la réalité poétique . . . 119

TROISIÈME PARTIE

MISE EN REGARD
DE QUELQUES PERSONNAGES
CERVANTINS ET SHAKESPEARIENS

- Claire GUÉRON
Le personnage et son univers narratif dans le *Don Quichotte*
de Cervantès et dans les pièces jacobéennes de Shakespeare 137
- Nathalie RIVÈRE DE CARLES
Ambassadrices imaginaires et diplomatie
de l'imagination dans *Le Conte d'hiver* de Shakespeare
et *La grande Sultane, Catalina de Oviedo* de Cervantès 157
- Yan BRAILOWSKY
« *A tun of man is thy companion* ».
Compagnon et anti-héros à la Renaissance,
de Falstaff à Sancho Panza 193

QUATRIÈME PARTIE
 CIRCULATION DES ŒUVRES –
 INFLUENCES, ADAPTATIONS,
 TRANSPOSITIONS

Chantal SCHÜTZ Vicissitudes romantiques. Mendelssohn, Shakespeare et Cervantès	211
Jean CANAVAGGIO Parcours américains de <i>Don Quichotte</i>	233
Pierre-Emmanuel PERRIER DE LA BÂTHIE Les hérauts de la subversion. Shakespeare et Cervantès illustrés par Salvador Dalí	249
Gilles MENEGALDO Shakespeare et Cervantès au prisme d'Orson Welles. <i>Chimes at Midnight, Don Quichotte</i>	265
Sébastien LEFAIT Gentes dames et preux chevaliers. Résurgences quichottesques dans deux adaptations shakespeariennes	285
Bibliographie	307
Index des noms propres	321
Résumés	325